

KUREYŞ SÛRESİ

Mekke'de indirilmiştir.
29. sırada nâzil olmuştur.
4 âyettir.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Rahman ve Rahim Allah'ın adıyla

Birinci ayet

لَا يُبَلِّغُكَ قُرَيْشٌ

Kureyş'in ilâfı
(güven ve barış andlaşmalarından
faydalanmalarını sağlamak)
için.

لا يزالنا

إِيْلَاف

Alıştırma, sevdirme, sevme,
kolaylaştırma, ünsiyet ettirme, hazırlanma

إِيْلَافٍ + لِ

Harf-i cerr: **Alıştırılması dolayısı ile (için)**

مَظْهَرِ

كُرَيْش

Kureyş

لاِبِلَادِفَا فِرِيسِي

لَا يَلَاذِفُ كُرَيْشٍ

Kureyş'in alıştırılması dolayısı ile

İkinci ayet

إِيْلَافِهِمْ رِحْمَةَ الشُّتَاءِ وَالصَّيْفِ

Kış ve yaz seferlerinde
(faydalandıkları andlaşmaların)
kadrini bilmiş olmaları için.

إِسْلَامِي

إِيْلَاف

Alıştırma, sevdirme, sevme,
kolaylaştırma, ünsiyet ettirme, hazırlanma

إِيْلَافِهِمْ

Onlara alıştırılması dolayısı ile

رَحْمَةُ اللَّهِ الْكَافِرِينَ

رِحْلَةٌ

Seyahat, gezi, yolculuk

شِبَاء

Kış

رَحَلَةُ الشَّيْءِ

İsim tamlaması: Kış yolculuğu

رَحْمَةُ اللَّهِ الْكَافِيَةُ

رِحْلَةٌ

Seyahat, gezi, yolculuk

يَازِ

Yaz

رَحْلَةُ الصَّيفِ

İsim tamlaması: Yaz yolculuğu

رِحْلَةُ الشَّيْءِ وَالْحَصِيفِ

Kış ve yaz yolculuğu

TÜRKÇEYE GEÇEN

KELİMELER:

رِحْلَةٌ

Rahle

İrtihal

Merhale

TÜRKÇEYE GEÇEN

KELİMELER:

صَیْفِیَّة

Sayfiye

إِيْلَافِهِمْ رِحْمَةَ الشُّتَاءِ وَالصَّيْفِ

Kış ve yaz seferlerinde
(faydalandıkları andlaşmaların)
kadrini bilmiş olmaları için.

Üçüncü ayet

فَلْيَعْبُدُوا رَبَّ هَذَا الْبَيْتِ

Bu Beyt'in (Kâbe'nin) Rabbine
kulluk etsinler.

فَلْيَعْبُدُوا

عَبَدَ

Mazi fiil: İbadet etti, kulluk etti

يَعْبُدُ

Muzari fiil: Kulluk eder, ediyor

يَعْبُدُونَ

Çoğul: Kulluk ederler

لِيَعْبُدُوا

Emr-i gaib: Kulluk etsinler

فَلْيَعْبُدُوا

Artık kulluk etsinler

TÜRKÇEYE GEÇEN KELİMELER:

Abd

Ma'bûd

Ma'bed

Âbid

İbadet

فَلْيُعْبُدُوا رَبَّ هَذَا الْبَيْتِ

Bu Beyt'in (Kâbe'nin) Rabbine
kulluk etsinler.

هَذَا الْبَيْتُ

هَذَا

Bu

بِ

Ev

هَذَا الْبَيْتُ

Bu ev

رَبِّهِدَا النَّبِيَّ

رَبِّ

Rabb

رَبِّ هَذَا الْبَيْتِ

Bu evin Rabbi

فَلْيَعْبُدُوا رَبَّ هَذَا الْبَيْتِ

Bu Beyt'in (Kâbe'nin) Rabbine
kulluk etsinler.

Dördüncü ayet

الَّذِي أَطْعَمَهُمْ مِنْ جُوعٍ
وَأَمَّنَّهُمْ مِنْ خَوْفٍ

O, kendilerini açlıktan kurtararak
beslemiştir ve her tehlikeye karşı onlara
emniyet vermiştir.

الَّذِي أَطْعَمَهُمْ

الذبي

O ki

طَعِمَ

Mazi fiil: Yedi, bir şeyin tadına baktı

أَطْعَمَ

İf'âl Bâbı: Yedirdi

أَطْعَمَهُمْ

Onları yedirdi

الذِّي أَطْعَمَهُمْ

Onları yediren, doyuran

الَّذِي أَطْعَمَهُمْ مِنْ جُوعٍ
وَأَمَّنَّهُمْ مِنْ خَوْفٍ

O, kendilerini açlıktan kurtararak
beslemiştir ve her tehlikeye karşı onlara
emniyet vermiştir.

مِنْ رَجْعٍ

جوع

Açlık

مِنْ جَمِيعٍ

Harf-i cerr: Açlık**tan**

الَّذِي أَطْعَمَهُمْ مِنْ جُوعٍ

وَأَمَّنَّهُمْ مِنْ خَوْفٍ

O, kendilerini açlıktan kurtararak beslemiştir ve her tehlikeye karşı onlara emniyet vermiştir.

وَأَمِّنْهُمْ
وَاعِزَّهُمْ

إِٰمَنَ

Mazi fiil: İman etti, güvende oldu

أَمِنَ

İf'âl Bâbı: Emin kıldı



Onları emin kıldı

TÜRKÇEYE GEÇEN KELİMELER:

İmân

Âmin

Emîn

Mü'mîn

Emanet

Te'mîn

İtmi'nân

Emniyet

الَّذِي أَطْعَمَهُمْ مِنْ جُوعٍ

وَأَمَّنَّهُمْ مِنْ خَوْفٍ

O, kendilerini açlıktan kurtararak beslemiştir ve her tehlikeye karşı onlara emniyet vermiştir.

مِنْ حَوْطِ

كوركو

Korku

مِنْ كَوْفًا

Harf-i cerr: **Korku**dan

الَّذِي أَطْعَمَهُمْ مِنْ جُوعٍ
وَأَمَّنَّهُمْ مِنْ خَوْفٍ

O, kendilerini açlıktan kurtararak
beslemiştir ve her tehlikeye karşı onlara
emniyet vermiştir.

صِدْقَةُ اللَّهِ الْعَظِيمِ